

### I. ALLGEMEINE EINLEITUNG

- Nachfolgende wichtige Sicherheitshinweise sowie Anweisungen zum Gebrauch der oben genannten Sicherheitssysteme sind zwingend zu befolgen, damit die Sicherheitsauflagen zur Vermeidung von Personen- und/oder Tierschäden sowie Sachschäden beitragen können!
- Diese Sicherheitshinweise sind an jedem Reitplatz bzw. an jeder Örtlichkeit, an der die oben genannten Sicherheitssysteme zum Einsatz kommen, allgemein zugänglich anzubringen. Zudem darf das Sicherheitssystem nur zum Einsatz kommen, wenn auf jeder Sicherheitsauflage ein Hinweisaufkleber auf diese Sicherheitshinweise vorhanden ist.
- Sollten diese Sicherheitshinweise nicht vorhanden oder nicht mehr lesbar sein, bzw. sollten die Hinweisaufkleber auf den einzelnen Sicherheitsauflagen nicht mehr vorhanden oder nicht mehr lesbar sein, so können diese kostenfrei unter folgender Kontaktadresse bestellt werden:

Beck+Heun GmbH, Steinstraße 4, D-35794 Mengerskirchen  
Tel.: +49 (0) 6476 / 9132-0, E-Mail: info@beck-heun.de

- Der Reitsport und insbesondere der Springreitport ist mit erheblichen Gefahren für Mensch und Tier verbunden! Diese können durch die o. g. Sicherheitssysteme nur für einen Teilbereich vermindert werden. Sicherheitsauflagen dienen lediglich dazu, einen Bruch der Hindernisstange zu verhindern, wenn das Pferd mit hinreichendem Druck (mit einem Gewicht von ca. 130 - 150 kg) von oben darauf fällt. Für diesen Fall wird die Hindernisstange durch das Sicherheitssystem freigegeben. Dies unterscheidet das Sicherheitssystem von Auflagen ohne diese Funktion. **Zur Vermeidung anderer Unfälle, welche im Reitsport nicht selten sind, können die Sicherheitssysteme der Firma Beck+Heun GmbH nichts beitragen!**

Hersteller:  
Corina Weimer GmbH & Co. KG  
Sportplatzweg 10, D-35797 Merenberg  
www.corinaweimer.de

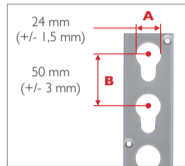
- Die Sicherheitsauflagen funktionieren nur im Rahmen eines Sicherheitssystems. Dieses besteht als Komplettsystem aus einem Sicherheitsadapter und der eigentlichen Sicherheitsauflage. Seine vorbeschriebene Funktion kann dieses Sicherheitssystem nur dann erfüllen, wenn sowohl Sicherheitsadapter als auch Sicherheitsauflage gemeinsam und ordnungsgemäß installiert sind. Dieses Sicherheitssystem ist ausschließlich zum Einsatz im Spring- Reitsport entwickelt und darf nur in diesem Bereich genutzt werden. Für die ordnungsgemäße Installation des Sicherheitssystems sind zudem sogenannte Schlüsselbohrschienen an den seitlichen Hindernissen zu installieren. Diese werden nachfolgend beschrieben.



- Das vorbeschriebene Sicherheitssystem kann ausschließlich in Verbindung mit Schlüsselbohrschienen verwandt werden, die folgende Maße aufweisen:

Lochdurchmesser **A**:  
24 mm (Toleranz: 1,5 mm)

Abstand **B** der beiden übereinander liegenden Mittelpunkte der einzelnen Löcher:  
50 mm (Toleranz: 3 mm)



- Bei Zweifeln im Hinblick auf die Geeignetheit der eingesetzten Schlüsselbohrschienen wenden Sie sich vor einer Nutzung an die Fa. Beck+Heun GmbH (Kontaktangaben s. u. VII.). Die Nutzung ist zu unterlassen, bis die Fa. Beck+Heun GmbH die Unbedenklichkeit der Nutzung bescheinigt.

- Die Verwendung von Teilen des Sicherheitssystems in Kombination mit Produkten anderer Hersteller ist nicht zulässig. Diese verfügen möglicherweise nicht über die erforderliche Sicherheitstechnik und Warnhinweise.

### II. VOR ERSTMALIGER INBETRIEBNAHME DES SICHERHEITSSYSTEMS

- Auspacken und Überprüfen

a. Nehmen Sie die Sicherheitsauflage aus der Verpackung. Nehmen Sie eine Sichtprüfung dahingehend vor, ob die Teile unbeschädigt sind. Nehmen Sie im Zweifelsfalle das Sicherheitssystem nicht in Betrieb und wenden Sie sich an die Firma Beck+Heun GmbH (Kontaktangaben s. u. VII.).

b. Überprüfen Sie, ob alle Teile des Sicherheitssystems (s.o. I. 5.) komplett vorhanden sind.

- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styroporverpackung®, etc.) nicht in Reichweite von Kindern auf, da dieses eine mögliche Gefahrenquelle (Vergiftung, Erstickung, etc.) darstellt.
- Falls Teile des Sicherheitssystems verschmutzt sein sollten, reinigen Sie die Einzelteile vor Gebrauch gründlich (beachten Sie untenstehende Reinigungshinweise hierzu V.).

### III. VOR JEDER INBETRIEBNAHME

1. Nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme eine Sichtprüfung des Adapters und der eigentlichen Sicherheitsauflage vor, dahingehend, ob diese Teile Beschädigungen aufweisen. Nehmen Sie im Zweifelsfalle das Sicherheitssystem nicht in Betrieb und wenden Sie sich an die Firma Beck+Heun GmbH (Kontaktangaben siehe unten VII.).

2. Prüfen Sie den Adapter und die Auflage auf starke Verschmutzungen (Erde, Gras, Steine, etc.) und reinigen Sie die Einzelteile vor Gebrauch gründlich. Ist eine Reinigung nicht vollständig möglich, wenden Sie sich im Zweifelsfalle wiederum an die Firma Beck+Heun GmbH (Kontaktangaben siehe unten VII.). Beachten Sie die Reinigungshinweise unter Ziffer V.

- Prüfen Sie an jeder der Sicherheitsauflagen, ob hierauf ein Aufkleber **A** mit dem Hinweis auf diese Sicherheitshinweise vorhanden ist und ob dieser lesbar ist. Sollte dies nicht der Fall sein, ist die Inbetriebnahme der Sicherheitsauflage zu unterlassen. Bitte wenden Sie sich zum Erhalt eines neuen Aufklebers an die Firma Beck+Heun GmbH (Kontaktangaben siehe unten VII.).

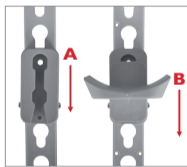


### IV. INBETRIEBNAHME DER SICHERHEITSAUFLAGE

1. Stellen Sie sicher, dass die oben beschriebene Schlüsselbohrschiene fest und gerade am Seitenständer montiert ist.

2. Hängen Sie den Sicherheitsadapter **A** mit der Öffnung nach unten zeigend in die Schlüsselbohrschiene ein und schieben Sie ihn nach unten, bis er fest in der Verankerung sitzt.

3. Stecken Sie die Auflage **B** in die dafür vorgesehenen Öffnungen des Sicherheitsadapters und drücken Sie sie nach unten, bis sie mit einem deutlich vernehmbaren Klickgeräusch einrastet.



4. Nehmen Sie die Schritte 1-3 an dem jeweils gegenüberliegenden Seitenständer vor.

5. Erst dann kann mit dem Auflegen der Stange begonnen werden.

6. Bei Temperaturen von unter -15°C bzw. über +50°C (gemessen in unmittelbarer Nähe des jeweiligen Hindernisses, an dem die Sicherheitsauflage zum Einsatz kommen soll) ist die Nutzung untersagt. Die Eigenschaften des Kunststoffes gewähren bei Unter- bzw. Überschreitung dieser Temperaturen die Funktionsfähigkeit des Sicherheitssystems nicht mehr.

### I. GENERAL INTRODUCTION

1. It is compulsory that the following important safety information and instructions on use of the above-mentioned safety system are followed, so that the safety supports can contribute towards preventing personal injury, injury to animals and damage to property!

2. This safety information should be posted, and made generally accessible, in all riding facilities or other places where the above-mentioned safety systems are used. Furthermore, the safety system may only be used if an information sticker is available on each support referring to this safety information.

3. Should this safety information no longer be available or become illegible, or if the instructions sticker on the individual safety supports are no longer available or have become illegible, they can be reordered free of charge from address below:

Beck+Heun GmbH, Steinstraße 4, D-35794 Mengerskirchen  
Tel.: +49 (0) 6476 / 9132-0, E-Mail: info@beck-heun.de

4. Riding, and particularly horse jumping, involves significant risks for people and animals! These risks can only be reduced with the above-mentioned safety systems for specific areas. Safety supports serve the sole purpose of preventing obstacle poles breaking if the horse falls onto it from above with sufficient force (with a weight of approx. 130 – 150 kg). If this occurs, the obstacle pole is released by the safety system. This differentiates the safety system from supports without this function. **The safety systems from Beck+Heun GmbH cannot contribute to preventing other accidents (which are relatively frequent in horse riding)!**

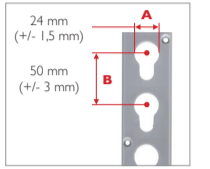
The Manufacturer's contact details:  
Corina Weimer GmbH & Co. KG  
Sportplatzweg 10, D-35797 Merenberg  
www.corinaweimer.de

5. The safety supports only work within the scope of the safety system. This consists of a complete system made up of a safety adapter and the actual support. This safety system can only fulfil the previously described function if the safety adapter and safety support are correctly installed together. This safety system has been exclusively developed for use in horse jumping and may only be used in this sport. So-called keyhole tracks must be installed in the side obstacles for correct installation of the safety system. This is described in the following.

6. The specified safety system can be exclusively used in connection with keyhole tracks which have the following dimensions:

Hole diameter **A**:  
24 mm (tolerance: 1,5 mm)

Distance **B**  
of both vertical  
centre points  
of the individual holes:  
50 mm (tolerance: 3 mm)



Contact the company Beck+Heun GmbH (refer to below section VII for contact details) before using keyhole tracks, in case of any doubt about the suitability of the tracks. Use of tracks is not permitted before the company Beck+Heun GmbH has certified their suitability for use.

7. Use of parts of the safety system in combination with products from other manufacturers is not permitted. Other products may not have the necessary safety technology and warning information.

### II. BEFORE USING THE SAFETY SYSTEM FOR THE FIRST TIME

- Unpack and inspect.

a. Remove the safety support from the packaging. Promptly inspect the product visually to establish whether any parts are damaged. Do not use the safety system in case of any doubt and contact the company Beck+Heun GmbH (refer to below section VII for contact details).

b. Check whether all of the parts of the safety (see above – I. 5.) are complete.

2. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styroporverpackung®, etc.) nicht in Reichweite von Kindern auf, da dieses eine mögliche Gefahrenquelle (Vergiftung, Erstickung, etc.) darstellt.

3. Falls Teile des Sicherheitssystems verschmutzt sein sollten, reinigen Sie die Einzelteile vor Gebrauch gründlich (beachten Sie untenstehende Reinigungshinweise hierzu V.).

### III. BEFORE USE

1. Before starting to use the product, visually inspect the adapter and the actual safety support promptly to establish whether these parts display damages. Do not start to use the safety system in case of any doubt and please contact the company Beck+Heun GmbH (refer to below section VII for contact details).

2. Check the adapter and the support for heavy soiling (earth, grass, stones etc.) and clean the individual parts thoroughly before use. If it is not possible to clean the system fully, please contact the company Beck+Heun GmbH (refer to below section VII for contact details) in case of any doubt. Pay attention to the cleaning instructions under section V.

3. Check each safety support to establish whether there is an **A** sticker available to point out this safety information and whether it is legible. If this is not the case, please refrain from using the safety support. Please contact the company Beck+Heun GmbH (refer to below section VII for contact details) to receive a new sticker.

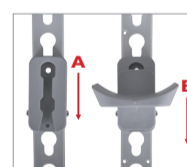


### IV. USE OF THE SAFETY SUPPORT

1. Please make sure that the keyhole track described above is mounted tight and straight on the side stands.

2. Mount safety adapter **A** into the keyhole track with the opening pointing downwards and slide it down until it sits tightly in the anchoring.

3. Insert support **B** into the opening on the safety adapter provided and press it downwards until it audibly clicks into place.



4. Perform steps 1-3 on each of the opposite side stands.

5. You can only begin to put the pole in place after completing these steps.

6. Use is not permitted at temperatures below -15°C or above +50°C (measured in the direct vicinity of the respective obstacle where the safety support is to be used). The functionality of the safety system cannot be guaranteed if these temperatures are exceeded, due to the properties of the plastic.

### V. PFLEGE UND WARTUNG

1. Die einzelnen Teile des Sicherheitssystems sind bei Temperaturen zwischen -15°C und +50°C zu lagern.

2. Verwenden Sie bei der Reinigung des Produkts lediglich warmes Leitungswasser ohne Hinzugabe jeglicher chemischer oder biologischer Zusätze.

3. Sollten sich bei Sichtprüfungen Beschädigungen oder Verfärbungen zeigen, so wenden Sie sich in jedem Fall an die Firma Beck+Heun GmbH (Kontaktangaben siehe unten VII.). Eine Nutzung ist dann zu unterlassen, bis die Firma Beck+Heun GmbH die Unbedenklichkeit des Einsatzes bescheinigt.

### V. MAINTENANCE AND CARE

1. The individual parts of the safety system must be stored between -15°C and +50°C.

2. Please only use warm mains water to clean the product, without adding any chemical or biological additives.

3. Should you discover any damages or discolouration when performing visual checks, please contact the company Beck+Heun GmbH (refer to below section VII for contact details). Please refrain from using the system until the company Beck+Heun GmbH has certified that it is safe.

### VI. VERPACKUNG UND ENTSORGUNG

1. Die Verpackung ist zu 100 % wiederverwertbar. Halten Sie sich an die örtlichen Vorschriften hinsichtlich der Entsorgung des Verpackungsmaterials. Die Teile des Sicherheitssystems wurden aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt, diese müssen ebenfalls gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden.

2. Es besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rücknahme der Verpackungsmaterialien durch die Firma Beck+Heun GmbH. Bitte wenden Sie sich unter unten angegebenen Kontaktdaten (VII.) an diese.

### VI. PACKAGING AND DISPOSAL

1. Our packaging is 100% recyclable. Please observe the local regulations with respect to disposing of the packaging material. The parts of the system have also been produced from recyclable materials; these must also be disposed of in accordance with the local regulations.

2. It is possible for the company Beck+Heun GmbH to take back any packaging material free of charge. Please contact the company using the below contact data (VII.).

### VII. ZERTIFIZIERUNG UND WEITERE INFORMATIONEN

1. Das Sicherheitssystem ist von der FEI (Fédération Equestre Internationale, Avenue de Rumine 37, 1005 Lausanne, Switzerland) zertifiziert. Bei Springreitveranstaltungen sind die Bestimmungen der FEI zu beachten (rules for jumping events). Weitere Informationen erhalten Sie diesbezüglich unter: [www.horsesport.org](http://www.horsesport.org).



2. Kontaktdaten:  
Beck+Heun GmbH, Steinstraße 4, D-35794 Mengerskirchen,  
Tel.: +49 (0) 6476 / 9132-0, E-Mail: info@beck-heun.de  
[www.hindernisbau.de](http://www.hindernisbau.de)

3. Hersteller:  
Corina Weimer GmbH & Co. KG  
Sportplatzweg 10, D-35797 Merenberg  
[www.corinaweimer.de](http://www.corinaweimer.de)

### VII. CERTIFICATION AND FURTHER INFORMATION

1. The safety system has been certified by the FEI (Fédération Equestre Internationale, Avenue de Rumine 37, 1005 Lausanne, Switzerland). The FEI's rules for show jumping events are to be observed. More information is available on this subject at: [www.horsesport.org](http://www.horsesport.org).



2. Contact:  
Beck+Heun GmbH, Steinstraße 4, D-35794 Mengerskirchen,  
Tel.: +49 (0) 6476 / 9132-0, E-Mail: info@beck-heun.de  
[www.hindernisbau.de](http://www.hindernisbau.de)

3. The manufacturer's contact details:  
Corina Weimer GmbH & Co. KG  
Sportplatzweg 10, D-35797 Merenberg  
[www.corinaweimer.de](http://www.corinaweimer.de)